

La Bible hébraïque*Exode 31.1-11*

¹ L'Éternel parla à Moïse en ces termes : ² « Vois, j'ai désigné expressément Beçalêl, fils d'Ouri, fils de Hour, de la tribu de Juda, ³ et je l'ai rempli d'une inspiration divine, d'habileté, de jugement, de science, et d'aptitude pour tous les arts. ⁴ Il saura combiner les tissus ; mettre en œuvre l'or, l'argent et le cuivre, ⁵ mettre en œuvre et enchâsser la pierre, travailler le bois, exécuter toute espèce d'ouvrage. ⁶ De plus, je lui ai adjoint Oholiab, fils d'Ahisamak, de la tribu de Dan ainsi que d'autres esprits industriels que j'ai doués d'habileté. Ils exécuteront tout ce que je t'ai prescrit : ⁷ la Tente d'Assignation, l'arche destinée aux Statuts, le propitiatoire qui doit la couvrir et toutes les pièces de la Tente ; ⁸ la table avec ses accessoires, le candélabre d'or pur avec tous ses ustensiles et l'autel du parfum ; ⁹ l'autel de l'holocauste et tous ses ustensiles, la cuve et son support ; ¹⁰ les tapis d'emballage, les vêtements sacrés du pontife Aaron et ceux que ses fils doivent porter lorsqu'ils fonctionnent ; ¹¹ l'huile d'onction et le parfum aromatique pour le sanctuaire. Ils se conformeront, en tout, à ce que Je t'ai ordonné. »

*Traduction en français : Bible du Rabbinat
avec l'aimable permission de <http://sefarim.fr/>.*

א וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר. ב רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם
בְּצַלְאֵל בֶּן אוּרִי בֶן חוּר לְמִטְהַי יְהוּדָה. ג וְאַמְלֵא אֹתוֹ
רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל מְלָאכָה.
ד לְחֹשֶׁב מְחֻשְׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנֹחַשׁוֹת.
ה וּבְחַרְשֹׁת אָבֹן לְמַלְאֹת וּבְחַרְשֹׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל
מְלָאכָה. ו וְאַנִּי הִנֵּה נֹתְתִי אֹתוֹ אֶת אֹהֲלִיאָב בֶּן אַחִיסַמְקַד
לְמִטְהַי דָּן וּבְלֵב כָּל חָכָם לֵב נֹתְתִי חָכְמָה וַעֲשׂוּ אֵת כָּל
אֲשֶׁר צִוִּיתִי. ז אֵת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת הָאָרוֹן לַעֲדוּת וְאֵת
הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עָלָיו וְאֵת כָּל כְּלֵי הָאֹהֶל.
ח וְאֵת הַשְּׁלֶטֶן וְאֵת כְּלָיו וְאֵת הַמִּנְרָה הַשְּׂהֵרָה וְאֵת כָּל
כְּלֵיהָ וְאֵת מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת. ט וְאֵת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֵת כָּל
כְּלָיו וְאֵת הַכִּיּוֹר וְאֵת כְּנֹו. י וְאֵת בְּגָדֵי הַשָּׂרָד וְאֵת בְּגָדֵי
הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֵת בְּגָדֵי בְנָיו לְכַהֵן. יא וְאֵת שִׁמּוֹן
הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים לְקֹדֶשׁ כָּלֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִי
יַעֲשׂוּ.



« Dialogue & Alliance » est un cercle de coopération
affilié à l'Association interreligieuse pour la paix et de développement (AIPD-France)
et soutenu par l'Initiative des Religions Unies (URI),
l'Alliance interreligieuse et interculturelle de Genève (GIIA), etc.



Artisanat et construction

Le Nouveau Testament

1^{re} Épître aux Corinthiens 3.10-15

¹⁰ Selon la grâce que Dieu m'a donnée, comme un bon architecte, j'ai posé le fondement, un autre bâtit dessus. Mais que chacun prenne garde à la manière dont il bâtit. ¹¹ Quant au fondement, nul ne peut en poser un autre que celui qui est en place : Jésus Christ. ¹² Que l'on bâtisse sur ce fondement avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin ou de la paille, ¹³ l'œuvre de chacun sera mise en évidence. Le jour du jugement la fera connaître, car il se manifeste par le feu, et le feu éprouvera ce que vaut l'œuvre de chacun. ¹⁴ Celui dont l'œuvre subsistera recevra un salaire. ¹⁵ Celui dont l'œuvre sera consumée en sera privé ; lui-même sera sauvé, mais comme on l'est à travers le feu.

¹⁰ Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω πῶς ἐποικοδομεῖ: ¹¹ θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρά τὸν κείμενον, ὃς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός. ¹² εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ¹³ ἐκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται, ἢ γὰρ ἡμέρα δηλώσει: ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται, καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὅποιόν ἐστὶν τὸ πῦρ [αὐτὸ] δοκιμάσει. ¹⁴ εἴ τις τὸ ἔργον μενεῖ ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται: ¹⁵ εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.

*Texte tiré de la Traduction œcuménique de la Bible
© Société biblique française – Bibli'O
et Éditions du Cerf, 2010.*



Artisanat et construction

Le Coran

Sourate XXXIV.10-13

Les Saba'

- 10 Nous avons accordé une grâce à David :
« Ô montagnes !
et vous aussi, les oiseaux ;
reprenez avec lui les louanges de Dieu. »

- 11 Nous avons amolli le fer à son intention :
« Fabrique des cottes de mailles ;
mesure attentivement les mailles ! »

Agissez bien !
Je vois parfaitement ce que vous faites.

- 12 Nous avons soumis le vent à Salomon :
celui du matin soufflait durant un mois ;
celui du soir soufflait durant un mois.
Nous avons fait couler pour lui
la source d'airain.
Certains Djinns étaient à son service
avec la permission de son Seigneur.
– Nous aurions fait goûter le châtement
du Brasier à quiconque, parmi eux,
se serait écarté de notre ordre –

- 13 Ils fabriquaient pour lui ce qu'il voulait :
des sanctuaires, des statues,
des chaudrons grands comme des bassins
et de solides marmites.

Ô famille de David !
Travaillez avec gratitude !
Restreint est le nombre
de mes serviteurs reconnaissants.

﴿ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا ۗ يٰۤاَيُّهَا اُوۤيُّ مَعَهُ
وَالطَّيۡرُ ۗ وَالنَّا لَهٗ اَلْحٰدِيۡدُ ﴿١٠﴾ اِنۡ اَعْمَلۡ سَبِيۡغَتٍ وَقَدِّرْ
فِي السَّرِيۡدِ ۗ وَاَعْمَلُوۡا صٰلِحًا ۗ اِنۡيۡ بِمَا تَعْمَلُوۡنَ بٰصِيۡرٌ ﴿١١﴾
وَلَسَلِمٰنَ الرِّيۡحَ غُدُوۡهَا شَهۡرًا وَّرَوٰحُهَا شَهۡرًا ۗ وَاَسَلٰنَا
لَهٗ عِيۡنَ الْقَطْرِ ۗ وَمِنۡ اَلۡحِجۡنِ مَنۡ يَّعْمَلُ بَيْنَ يَدَيۡهِ بِاِذۡنِ
رَبِّهٖ ۗ وَمَنۡ يَزِغۡ مِنْهُمۡ عَنۡ اَمۡرِنَا نُدۡقُهٗ مِنۡ عَذَابِ السَّعِيۡرِ
﴿١٢﴾ يَّعْمَلُوۡنَ لَهٗ مَا يَشَآءُ مِنۡ مَّحۡرِيۡبٍ وَتَمۡثِيۡلٍ
وَجِفَانٍ كَالۡجَوَابِ وَقُدُوۡرٍ رَّاسِيۡتٍ ۗ اَعْمَلُوۡا ءَالَ دَاوُدَ
شُكۡرًا ۗ وَقَلِيۡلٌ مِّنۡ عِبَادِيَ الشَّاكِرِيۡنَ ﴿١٣﴾